



Máquina para preparação de sorvete eletromecânica de trabalho vertical, com quantidade de mistura por ciclo de até 6L, tempo de operação da mistura de 15 a 20 minutos fazendo com que o sorvete fique mais homogêneo com 20%/30% menos ar em seu interior, potência do compressor 2,2 kW, potência do agitador 0,75 kW, condensação por ar / água, características elétricas padrão 380 V/50 Hz/3, largura 550 mm, profundidade 840 mm, altura total 2.000 mm. Modelo: Cattabriga Effe 6/B, Marca: Cattabriga, acompanhado de suas partes e peças sobressalentes. Ref.: Macchina per gelato elettromeccanica per la produzione del gelato.

Mantecador vertical

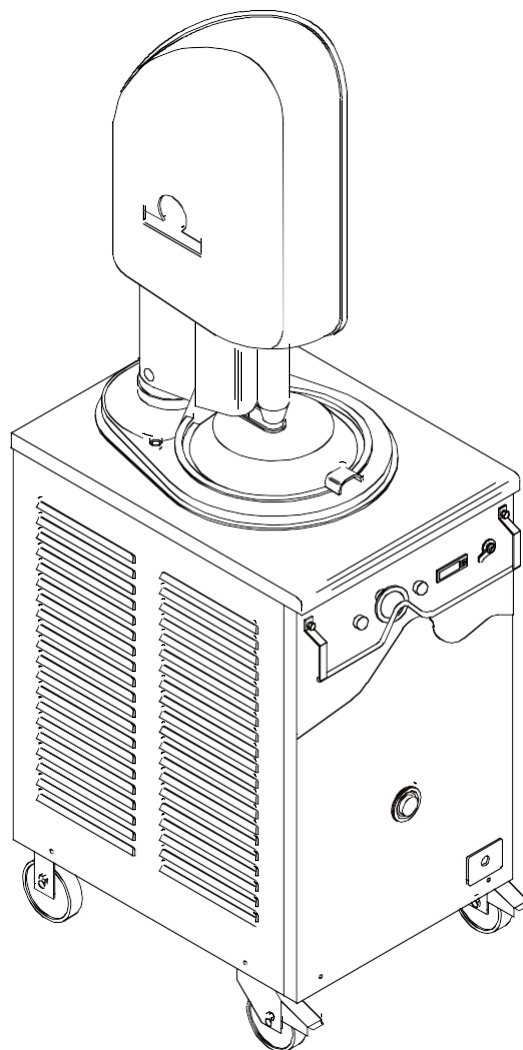
Quantidade por ciclo	Kg	6
Produção por hora	lt	36
Potência instalada	kW	3,3
Alimentação elétrica		220-380/3/50
Dimensões L x P x H	cm	55 x 83,5 x 200

Mantecatore verticale /Vertical batch freezer

EFFE		6
Quantità per ciclo Quantity per cycle	kg	6
Produzione oraria Hourly production	lt	36
Potenza installata Installed power	kW	3,3
Alimentazione elettrica Electrical supply		220-380/3/50
Dimensioni L x P x H Dimensions W x D x H	cm	55x83,5x200



caltabriga



EFFE 6-B

LISTA DI RICAMBI
LIST OF SPARE PARTS
LISTA DE PEÇA DE REPOSICAO
ERSATZETEIL - LISTE
LISTA DE REPUESTOS

I

Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il **Manuale Parti di Ricambio** è costituito da **Tavole grafiche** e da **Tabelle**.

Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un **numero di posizione**, i **numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati**.

Tabelle:

- Le tabelle riportano i **Numeri di Posizione**, la **Descrizione** ed il **Codice** del particolare.
- Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.

Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tabelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.

GB

How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The **Spare Parts Manual** is made up of **Drawing Plates** and **Tables**.

Drawing Plates:

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended.

Tables:

- The tables list the **Position numbers**, **Descriptions** and the **Codes** for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located.

Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.

P

Como consultar o MANUAL DE PECAS DE REPOSICAO:

O **Manual de Peças de Reposição** é constituído por **Pranchas graficas** e por **Tabelas**

Pranchas graficas:

- As pranchas apresentam o desenho explodido dos principais grupos da máquina.
- A divisão das pranchas é identificada na **PRAN.0**.
- Cada peça de reposição é identificada por um **número de posição**; os **números de posição colocados em um quadro identificam as peças de reposição recomendadas**.

Tabelas:

- As tabelas apresentam os **Números de Posição**, a **Descrição** e o **Código** da peça.
- No caso em que o mesmo número de posição seja indicado várias vezes, mas associado a códigos diferentes, é necessário, no momento do pedido, informar o número de série da máquina que o cliente possui, a fim de identificar o código da peça a ser fornecida..

Para solicitar uma ou mais peças de reposição, identificar na PRAN.0 a prancha na qual está representado o grupo da máquina onde se encontra a peça; em seguida, identificar na prancha a peça e o respectivo número de posição e, então, procurar nas tabelas o número de posição e o código correspondente.

D

Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteilhandbuch besteht aus graphischen **Abbildungen** und **Tabellen**.

Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV. 0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer **Positionsnummer** identifiziert; **die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails**.

Tabellen:

- In den Tabellen sind die **Positionsnummern**, die **Beschreibung** und der **Code** des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinennummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist; anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.

E

COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por **Tablas gráficas** y por **Cuadros**

Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un **número de posición**, los **números de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas**.

Cuadros

- Los Cuadros indican los **Números de Posición**, la **Descripción** y el **Código** de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Descrição	Bezeichnung	Descripçion
001	576100238	SEGNALATORE LUMINOSO COD.704.000.2	LAMP HOLDER	SINALIZADOR LUMINOSO COD. 704.000.2	LAMPENFASSUNG	PORTALAMPARAS
003	572200109	COMMUTATORE ROTATIVO VY20 D/42402/NU	ROTARY SWITCH	COMUTADOR ROTATIVO VY20 D/42402/NU	UMSCHALTER	CONMUTADOR
007	158261830	PORTELLO FRONTALE	DISPENSING HEAD	PORTA FRONTAL	FRONTVERSCHLUSS	PORTILLO
008	173108130	POMO CONICO	KNOB	MANÍPULO CÔNICO	HANDGRIFF	POMO
008A	155162670	POMINO SPATOLA	KNOB	MANÍPULO DA ESPÁTULA	HANDGRIFF	POMO
011	582100118	TERMOSTATO DANFOSS KP61	THERMOSTAT	TERMOSTATO DANFOSS KP61	THERMOSTAT	TERMOSTATO
011	582100407	TERMOSTATO ELETTR. CAREL IR32S0L000 24V	THERMOSTAT	TERMOSTATO ELETRÔNICO CAREL IR32S0L000 24V	THERMOSTAT	TERMOSTATO
018	581800119	VALVOLA W 3/8 WVO10 003N6212	WATER VALVE	VÁLVULA W 3/8 WVO10 003N6212	WASSERVENTIL	VALVULA AGUA
018J	581800115	VALVOLA W 3/8 WVO10 003N6211	WATER VALVE	VÁLVULA W 3/8 WVO10 003N6211	WASSERVENTIL	VALVULA AGUA
019	131165020	CONDENSATORE ARIA ECO D46185	AIR CONDENSER	CONDENSADOR DE AR ECO D46185	LUFT KONDENSATOR	CONDENSADOR AIRE
027	102159400	CASSETTINO SGOCCE.L=260 GIALLO	DRIP DRAWER	GAVETA DE DRENAGEM L=260 AMARELA	ABTROPFTASSE	CAJETIN RECOGE
027	102159470	CASSETTINO SGOCCE.L=225	DRIP DRAWER	GAVETA DE DRENAGEM L=225	ABTROPFTASSE	CAJETIN RECOGE
038	152115220	INGRANAGGIO CONDOTTO	DRIVEN GEAR	ENGRENAGEM CONDUZIDA	ZAHNRAD	ENGRANAJE
038A	152100560	INGRANAGGIO MOTORE	DRIVING GEAR	ENGRENAGEM MOTORA	ZAHNRAD	ENGRANAJE
056	171140130	DADO DELLA SORBETTIERA	NUT	PORCA DO RECIPIENTE DE SORVETE	MUTTER	TUERCA
074A	576100166	LAMPADA FIL.BA9S 30V 2W	LAMP	LÂMPADA FILAMENTAR BA9S 30V 2W	LAMPE	LAMPARA
079	158130110	ANELLO PASSATUBO SCARICO GLICOLE	RING	ANEL PASSA-TUBO DO DRENO DE GLICOL	RING	ANILLO
087	153151070	PUL.MOT.24 3A 68 48	MOTOR PULLEY	POLIA DO MOTOR 24 3A 68 48	RIEMENSCHIEBE	POLEA MOTOR
087	153170870	PULEGGIA MOTORE 50HZ	MOTOR PULLEY	POLIA DO MOTOR 50 HZ	RIEMENSCHIEBE	POLEA MOTOR
089	153101220	PULEGGIA CONDOTTA	PULLEY	POLIA CONDUZIDA	RIEMENSCHIEBE	POLEA
091	175100050	SPINA CANNOCCHIALE	PIN	PINO DO ACOPLAMENTO	STIFT	CHAVETA
102	158180030	GHIERA SEDE CONICA	RING NUT	PORCA DA SEDE CÔNICA	SICHERUNGSRING	ABRAZADERA
107	161190120	SEDE CONICA	CONICAL SEAL	SEDE CÔNICA	KONISCHE LAGERUNG	ASIENTO CONICO
107	161190130	SEDE CONICA	CONICAL SEAL	SEDE CÔNICA	KONISCHE LAGERUNG	ASIENTO CONICO
109	165090230	TESTA DI BIELLA COMPLETA	LINK ROD	CABEÇA DA BIELLA COMPLETA	PLEUEL	BIELA

Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Descrição	Bezeichnung	Descripçion
122A	596101106	CANESTRO PIENO LT. 20 GLICOLE DILUITO	CABINET	RECIPIENTE CHEIO – 20 L DE GLICOL DILUÍDO	BEHAELTER	CONTENEDOR
122A	596101110	TANICA GLICOLEPUROLT.10	CABINET	GALÃO DE GLICOL PURO – 10 L	BEHAELTER	CONTENEDOR
132	173138230	TAPPO TUBO SCARICO GRIGIO	PLUG	TAMPA DO TUBO DE DRENO CINZA	VERSCHLUSSTOPPEN	TAPON DESAGUE CUBA
132	173138350	TAPPO TUBO SCARICO	PLUG	TAMPA DO TUBO DE DRENO	VERSCHLUSSTOPPEN	TAPON DESAGUE CUBA
133	155210130	BILANCIERE	ROCKER ARM	BALANCIM	SCHWINGHALTERUNG	BALANCIN
138	581500115	SPIA LIQUIDO SGN 10S 014-0197	SIGHT GLASS	VISOR DE LÍQUIDO SGN 10S – 014-0197	SCHAUGLAS	VENTANA LIQUIDO
138	581500117	SPIA LIQUIDO SGN 10S M/F 014-0274	SIGHT GLASS	VISOR DE LÍQUIDO SGN 10S M/F – 014-0274	SCHAUGLAS	VENTANA LIQUIDO
139	173115570	RONDELLA	WASHER	ARRUELA	SCHEIBE	ARANDELA
139A	173110140	RONDELLA DEL FONDELLO	WASHER	ARRUELA DO FUNDO	SCHEIBE	ARANDELA
146	581400107	FILTRO DN 163S 023U4156	FILTER DRYER	FILTRO DN 163S – 023U4156	FILTER	FILTRO
147J	584200122	CONDENSATORE W HPCR 1164 TR	WATER CONDENSER	CONDENSADOR W HPCR – 1164 TR	WASSERCONDENSATOR	CONDENSADOR AGUA
147J	584200123	CONDENSATORE W HPCR 1167 TR	WATER CONDENSER	CONDENSADOR W HPCR – 1167 TR	WASSERCONDENSATOR	CONDENSADOR AGUA
149	158155030	DISTANZIALE BANDERUOLA	SPACER	ESPAÇADOR DA BANDEIROLA	DISTANZSTUECK	DISTANCIADOR
159	155120330	ALBERO SORBETTIERA COMPLETO	DRIVE SHAFT	EIXO COMPLETO DA SORVETEIRA	ANTRIEBSWELLE	ARBOL DE TRANSMISION
161	157140150	BOCCOLA	BUSHING	BUCHA	BUCHSE	CASQUILLO
161A	157120330	BOCCOLA RAFFETTO	BUSHING	BUCHA DO RASPADOR	BUCHSE	CASQUILLO
161B	529410108	BOCCOLA SINTERIZZATA CIL.D.15x21x30	BUSHING	BUCHA SINTERIZADA CILÍNDRICA D. 15x21x30	BUCHSE	CASQUILLO
161C	157135830	SIFONE	BUSHING	SIFÃO	BUCHSE	CASQUILLO
168	561102664	C.DORIN K300CS-POE 400/230/50/3	COMPRESSOR	COMPRESSOR DORIN K300CS-POE 400/230/50/3	KOMPRESSOR	COMPRESOR
168	561102665	C.DORIN K300CS-POE 200/50/60/3	COMPRESSOR	COMPRESSOR DORIN K300CS-POE 200/50/60/3	KOMPRESSOR	COMPRESOR
170	551490253	M.VENT.GR DIS.XE4006.58 230501	FAN MOTOR	MOTOR DO VENTILADOR GR. DIS. XE4006.58 230501	VENTILATOR MOTOR	MOTOR VENTILADOR
170	551490254	M.VENT.GR DIS.ISO47300 230501	FAN MOTOR	MOTOR DO VENTILADOR GR. DIS. ISO47300 230501	VENTILATOR MOTOR	MOTOR VENTILADOR
171	574100308	TRASF.16 50VA 0-220-410/0-14-24	TRANSFORMER	TRANSFORMADOR 1° 50VA 0-220-410/0-14-24	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR

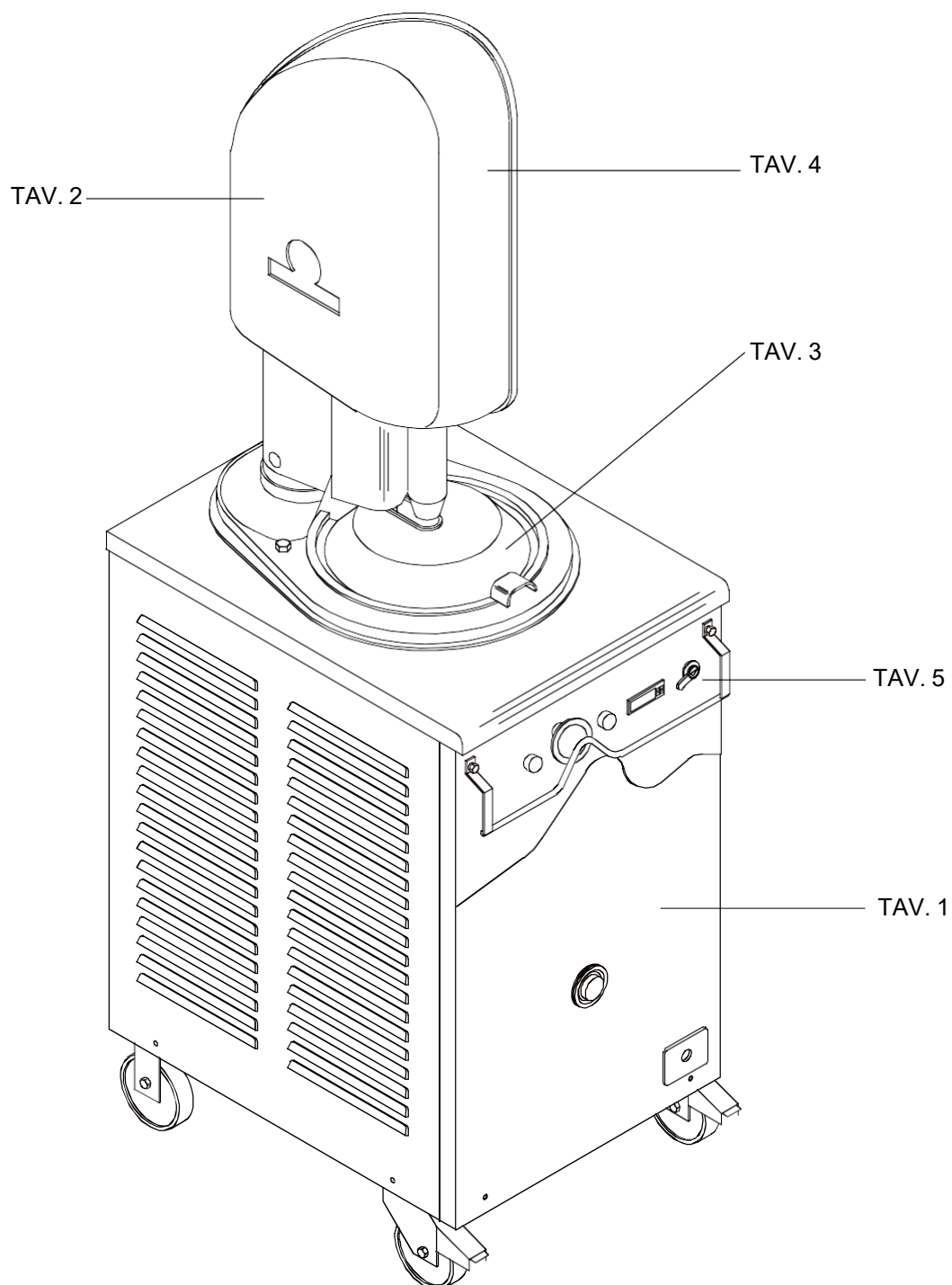
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Descrição	Bezeichnung	Description
171	574100321	TRASF.16 50VA 410-220-0/30-10-0	TRANSFORMER	TRANSFORMADOR 50VA 410-220-0/30-10-0	TRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR
173	571100203	CONTATTORE B12-30-10 24/50/60	CONTACTOR	CONTATOR B12-30-10 24/50/60	KONTAKTOR SCHUTZ	CONTACTOR
173A	571100228	CONTATTORE A12-30-10 24V 50/60HZ	CONTACTOR	CONTATOR A12-30-10 24V 50/60HZ	KONTAKTOR SCHUTZ	CONTACTOR
173B	571100229	CONTATTORE A16-30-10 24V 50/60HZ	CONTACTOR	CONTATOR A16-30-10 24V 50/60HZ	KONTAKTOR SCHUTZ	CONTACTOR
177	583100148	PRESS.DANFOSS CC20W 29/20 060F1130	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTATO DANFOSS CC20W 29/20 060F1130	DRUCKWAECHTER	PRESOSTATO
178	581101054	VALV.TERMOSTATICA TES2 MOP 30 068Z3438	THERMOSTATIC VALVE	VÁLVULA TERMOSTÁTICA TES2 MOP 30 068Z3438	THERMVENTIL	VALVULA TERMOSTATICA
180A	571200551	RELE FINDER 55.34 24V AC	RELAY	RELÉ FINDER 55.34 24V AC	RELAIS	RELE'
186	192103560	DECALC.FRONTALE EFFE 6/B	FRONT PANEL DECAL	DECALQUE FRONTAL EFFE 6/B	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
186	192112390	DECALC.FRONTALE EFFE 6/B	FRONT PANEL DECAL	DECALQUE FRONTAL EFFE 6/B	ABZIEHBILD	CALCOMANIA
205	161100140	CONO ELASTICO	ELASTIC CONE	CONE ELÁSTICO	FLEXIBEL KONUS	CONO ELASTICO
218	118165410	MANIGLIA	HANDLE	MANÍPULO	HANDGRIFF	MANILLA
222	593000116	PARACOLPI A VITE N.D. 22,5x15	SHOCK ABSORBER	BATENTE COM PARAFUSO N.D. 22,5x15	DAMFER	AMORTIGUADOR
228	177130060	COPERTURA VALVOLA TERMOSTATICA	THERMOSTATIC VALVE COVER	COBERTURA DA VÁLVULA TERMOSTÁTICA	DECKEL THERMVENTIL	COBERTURA VALVULA TERMOST
231	158280130	FLANGIA	FLANGE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA
235	107160690	SBARRA DI PROTEZIONE	GUARD	BARRA DE PROTEÇÃO	SCHUTZABDECKUNG	PROTECCION
235A	158261290	PROTEZIONE ALBERO	GUARD	PROTEÇÃO DO EIXO	SCHUTZABDECKUNG	PROTECCION
235B	158135100	ANELLO RIPARO BASE VASO	GUARD	ANEL DE PROTEÇÃO DA BASE DO RECIPIENTE	SCHUTZABDECKUNG	PROTECCION
235B	158110280	ANELLO RIPARO BASE VASO	GUARD	ANEL DE PROTEÇÃO DA BASE DO RECIPIENTE	SCHUTZABDECKUNG	PROTECCION
235C	158236670	TUBO PROTEZIONE	GUARD	TUBO DE PROTEÇÃO	SCHUTZABDECKUNG	PROTECCION
240	591000213	RUOTA GIREV.D.100 NYLON BIANCO	PIVOTING WHEEL	RODA GIRATÓRIA D.100 NYLON BRANCO	SCHWENKBARES RAD	RUEDA
241	591000113	RUOTA FISSA D.100 NYLON BIANCO	FIXED WHEEL	RODA FIXA D.100 NYLON BRANCO	FIXES RAD	RUEDA

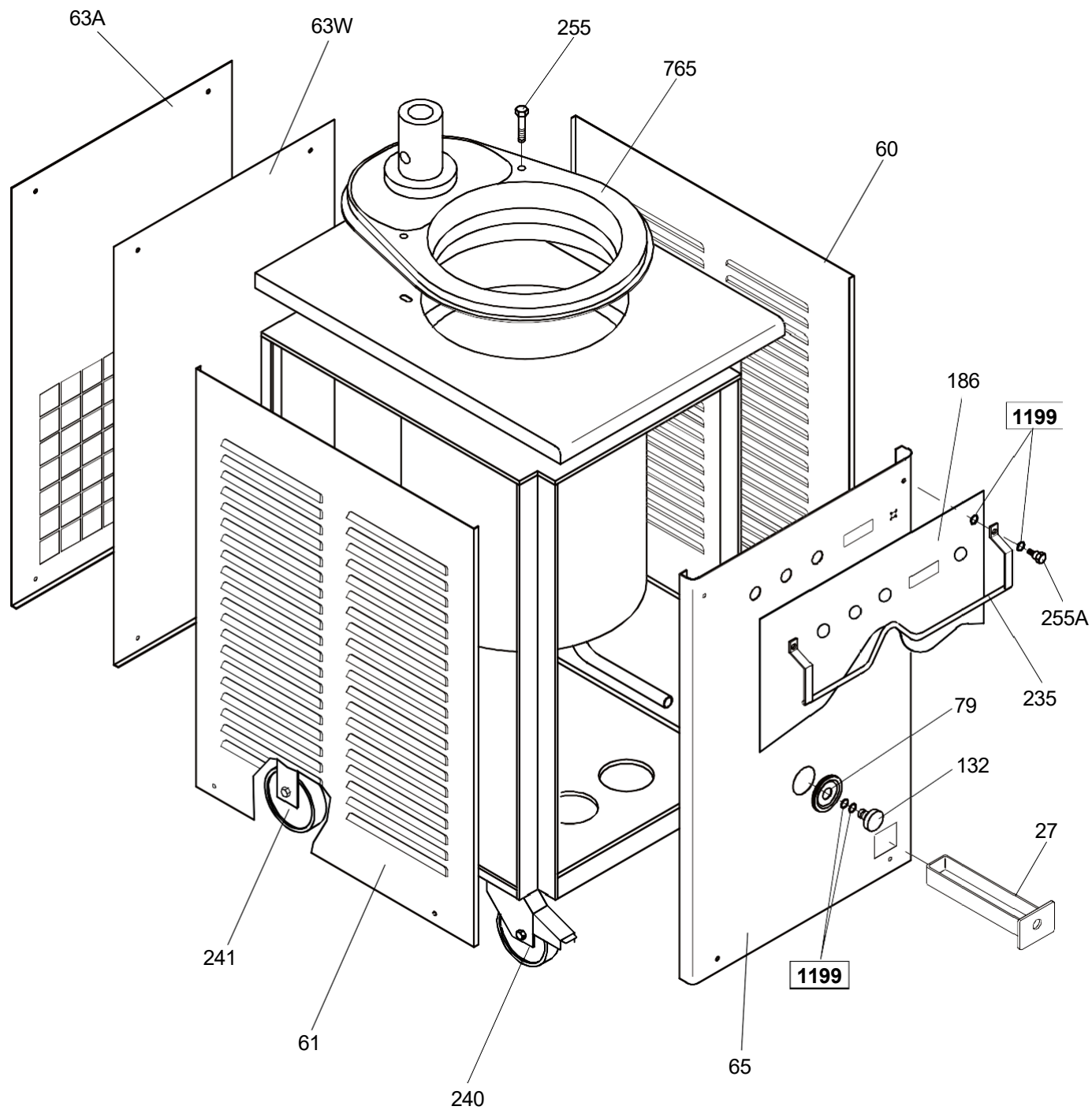
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Descrição	Bezeichnung	Descripción
250	102142630	COPERTURA SORBETTIERA	TANK COVER	TAMPA DA SORVETEIRA	BEHALTERDECKEL	TAPA TANQUE
255	171100230	VITE FISSAGGIO BASE	SCREW	PARAFUSO DE FIXAÇÃO DA BASE	SCHRAUBE	TORNILLO
255A	171120150	VITE DI FISSAGGIO	SCREW	PARAFUSO DE FIXAÇÃO	SCHRAUBE	TORNILLO
255B	171101950	VITE CONO	SCREW	PARAFUSO DO CONE	SCHRAUBE	TORNILLO
287	588150409	PORTAGOMMA L PLAST.3/4FXD.16	SPIGOT HOSE CONNECTOR	CONECTOR DE BORRACHA L PLÁSTICO 3/4F X D.16	ROHRTRAEGER	PORTAGOMA
309	155110730	ALBERO CENTRALE	DRIVEN GEAR SHAFT	EIXO CENTRAL	GETRIEBENE ZAHNRADWELLE	ARBOL CONDUCTIDO
312	161130400	CENTRAGGIO ANELLO	BUSHING	CENTRALIZAÇÃO DO ANEL	BUCHSE	CASQUILLO
314	152115260	INGRANAGGIO ELICOIDALE	DRIVING HELICAL GEAR	ENGRENAGEM HELICOIDAL	TREIBENDES ZAHNRAD	ENGRANAJE HELIC.CONDUCTOR
329	542000144	ANELLO ANGUS MIM 305610 NBR	O-RING	ANEL ANGUS MIM 305610 NBR	SPEZ. DICHTUNGSRING	ANILLO RETEN
329A	542000115	ANELLO ANGUS DPSM 35477 NBR	O-RING	ANEL ANGUS DPSM 35477 NBR	SPEZ. DICHTUNGSRING	ANILLO RETEN
329B	542000143	ANELLO ANGUS MIM 284710 NBR	O-RING	ANEL ANGUS MIM 284710 NBR	SPEZ. DICHTUNGSRING	ANILLO RETEN
329C	542000145	ANELLO ANGUS MIM 345010 NBR	O-RING	ANEL ANGUS MIM 345010 NBR	SPEZ. DICHTUNGSRING	ANILLO RETEN
329D	541000351	ANELLO RASCH.A1 3020 N3587 PARKER	O-RING	ANEL RASPADOR A1 3020 N3587 PARKER	SPEZ. DICHTUNGSRING	ANILLO RETEN
332	171137330	CANNOCCHIALE	JOINT	BUCHA	ANSCHLUSSNIPPEL	JUNTA DE CONEXION
341	572700140	PULS.F.70MM.R BL.D.22 0373SB1000	PUSH BUTTON SWITCH	BOTÃO F.70MM.R PRETO D.22 0373SB1000	DRUCKKNOPF	PULSADOR
341A	572700196	PULSANTE LUMINOSO COD.704.0305	PUSH BUTTON SWITCH	BOTÃO LUMINOSO CÓD. 704.0305	DRUCKKNOPF	PULSADOR
352	549000545	GUARNIZIONE PER PORTAGOMMA BD 3/4"	SEAL	JUNTA PARA CONECTOR DE BORRACHA BD 3/4"	DICHTUNG	GUARNICION
365	552111510	M.CARP.M90S4 220380/50/3	MOTOR	MOTOR CARP. M90S4 220380/50/3	MOTOR	MOTOR
365	552111540	M.CARP.M90L6 B3 220380/60/3	MOTOR	MOTOR CARP. M90L6 B3 220380/60/3	MOTOR	MOTOR
370	163130330	COPERCHIO SCATOLA	COVER	TAMPA DA CAIXA	DECKEL	TAPADERITA
370A	173095030	COPERCHIO INGRASSATORE	COVER	TAMPA DO LUBRIFICADOR	DECKEL	TAPADERITA

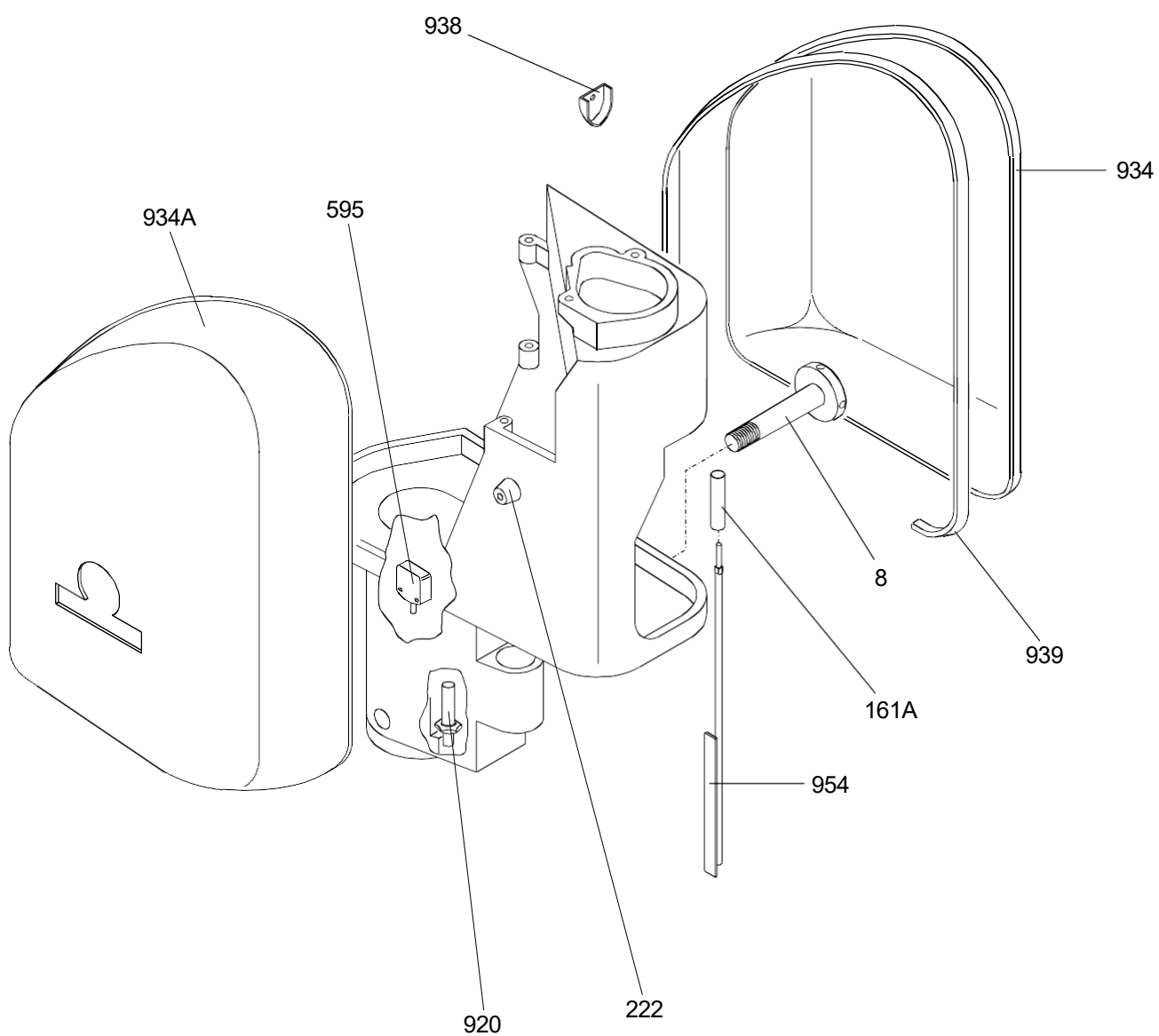
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Descrição	Bezeichnung	Description
372	582110018	POMELLO PER KP61 (C954500)	KNOB	MANÍPULO PARA KP61 (C954500)	HANDGRIFF	POMO
372A	572210041	MANOPOLA NERA ENTRELEC LUNGA	KNOB	MANOPLA PRETA ENTRELEC LONGA	HANDGRIFF	POMO
375	161160220	MANICOTTO	COUPLING	LUVA	MUFFE	MANGUITO
431	103101630	PIASTRINO SPATOLA	BLADE	PLAQUINHA DA ESPÁTULA	ABSTREIFER	PLACA
433	178150730	MOLLA BANDERUOLA	SPRING	MOLA DA BANDEIROLA	FEDER	RESORTE
433A	178150750	MOLLA BIELLA	SPRING	MOLA DA BIELA	FEDER	RESORTE
433B	178300020	MOLLA BLOCCA COPERCHIO INGRASS.	SPRING	MOLA DE BLOQUEIO DA TAMPA DE LUBRIFICAÇÃO	FEDER	RESORTE
433C	178101080	MOLLA C I 3 29 83 20,34	SPRING	MOLA C I 3 29 83 20,34	FEDER	RESORTE
447	155102530	ASTA PORTA SPATOLA COMPLETO	ROD	HASTE PORTA-ESPÁTULA COMPLETA	STIFT	VARILLA
447A	155140320	ASTA FISSA	ROD	HASTE FIXA	STIFT	VARILLA
463	112020430	FONDELLO	BOTTOM	FUNDO	UNTERPLATTE	BASE
508	576300105	SUONERIA PIEZO D.40 12V MURATA	ALARM	CAMPAINHA PIEZO D.40 12V MURATA	ALARM	ALARMA
537A	581110613	ORIFICIO N° 03 068-2079	ORIFICE	ORIFÍCIO N° 03 068-2079	EINSPRITZDUESE	ORIFICIO
595	572100198	INTERRUTTORE PULSANTE CONT.APERT.XP42 SAIA	SWITCH	INTERRUPTOR DE BOTÃO CONT. ABERTO XP42 SAIA	SCHALTER	INTERRUPTOR
708	576200295	FUSIBILE OMEGA T 5X20 ST 630MA	FUSE	FUSÍVEL OMEGA T 5X20 ST 630MA	SICHERUNG	FUSIBLE
708B	576200297	FUSIBILE OMEGA T 5X20 ST 2 A	FUSE	FUSÍVEL OMEGA T 5X20 ST 2 A	SICHERUNG	FUSIBLE
726	155162090	PERNO POMO CONICO	PIN	PINO DO MANÍPULO CÔNICO	STIFT	PERNO
726A	155166030	PERNO FULCRO BANDERUOLA	PIN	PINO DE ARTICULAÇÃO DA BANDEIROLA	STIFT	PERNO
726B	155166060	PERNO DI SCORRIMENTO	PIN	PINO DE DESLIZAMENTO	STIFT	PERNO
726C	155166120	PERNO FULCRO BILANCIERE	PIN	PINO DE ARTICULAÇÃO DA ALAVANCA	STIFT	PERNO
726D	525111214	PERNO FOLLE TIPO KR 30	PIN	PINO LIVRE TIPO KR 30	STIFT	PERNO
765	163100220	BASE LAMIERA COMPLETA	BASE	BASE DE CHAPA COMPLETA	GRUNDPLATTE	BASE
790	531002015	CINGHIA 13 x 8 835 A32	BELT	CORREIA 13 x 8 835 A32	RIEMEN	CORREA
790	531002016	CINGHIA 13 x 8 860 A33	BELT	CORREIA 13 x 8 860 A33	RIEMEN	CORREA
840	178600160	SPATOLA PULIZIA	SPATULA	ESPÁTULA DE LIMPEZA	SPATEL	PALETA

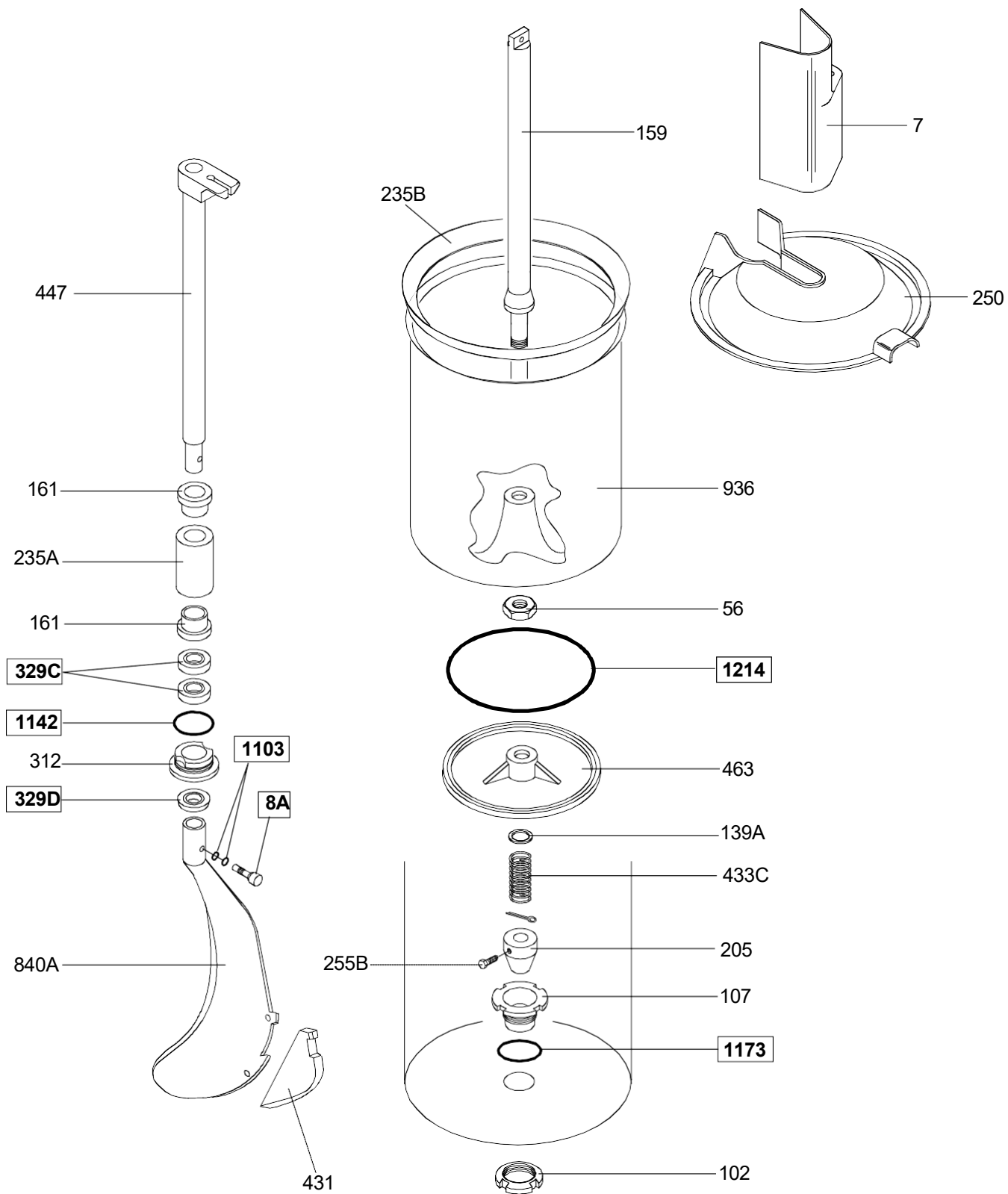
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Descrição	Bezeichnung	Description
840A	141100980	SPATOLA COMPLETA	SPATULA	ESPÁTULA COMPLETA	SPATEL	PALETA
903	521111330	CUSCINETTO RIV 6206-2RS1	BEARING	ROLAMENTO RIV 6206-2RS1	KUGELLAGER	RODAMIENTO
903A	521111372	CUSCINETTO RIV 6006-2RS1	BEARING	ROLAMENTO RIV 6006-2RS1	KUGELLAGER	RODAMIENTO
903B	521111320	CUSCINETTO RIV 6204-2RS1	BEARING	ROLAMENTO RIV 6204-2RS1	KUGELLAGER	RODAMIENTO
903C	521111125	CUSCINETTO RIV 6205-Z	BEARING	ROLAMENTO RIV 6205-Z	KUGELLAGER	RODAMIENTO
903D	521111017	CUSCINETTO RIV 6203	BEARING	ROLAMENTO RIV 6203	KUGELLAGER	RODAMIENTO
903E	521111325	CUSCINETTO RIV 6205-2RS1	BEARING	ROLAMENTO RIV 6205-2RS1	KUGELLAGER	RODAMIENTO
903F	522111001	CUSCINETTO RIV 30302	BEARING	ROLAMENTO RIV 30302	KUGELLAGER	RODAMIENTO
920	572910170	SENSORE PROSSIMITA' E- A1TM/RC D.12	SENSOR	SENSOR DE PROXIMIDADE E- A1TM/RC D.12	FUEHLER	DETECTOR
934	158261170	CARTER DX	CASING	PROTETOR DIREITO	DECKEL	CARTER
934	158262260	CARTER DX	CASING	PROTETOR DIREITO	DECKEL	CARTER
934A	158261270	CARTER SX	CASING	PROTETOR ESQUERDO	DECKEL	CARTER
934A	158262270	CARTER SX	CASING	PROTETOR ESQUERDO	DECKEL	CARTER
936	111110530	SORBETTIERA	ICE-CREAM CONTAINER	SORVETEIRA	EISMASCHINE	SORBITERA
938	171250100	CAPPELOTTO	CAPNUT	CAPA	KAPPE	CAPSULA
939	102199330	GUAINA	SHEATH	BAINHA	MANTEL	VAINA
945	152105630	VITE SENZA FINE	WORM	ROSCA SEM FIM	SCHRAUBE OHNE ENDE	TORNILLO SIN FIN
947	171185120	PORTATUBO COMPLETO	TUBE HOLDER	SUPORTE DE TUBO COMPLETO	ROHRHALTER	PORTATUBO
954	141135080	RAFFETTO	SCRAPER	RASPADOR	SCHABER	RASQUETA
955	165090330	PIEDE DI BIELLA	CONNECTING ROD END	PÉ DA BIELA	PLEUELKOPF	PIE DE BIELA
958	164110230	BANDERUOLA	SPATULA MOVER	BANDEIROLA	HALTERUNG SPATEL	MOVIDOR DE LA PALETA
960	161135120	CAMMA DELLA BIELLA	CAM LOCK	CAME DA BIELA	EXZENTER	EXCENTRICA
960A	161135320	ECCENTRICO	CAM LOCK	EXCÊNTRICO	EXZENTER	EXCENTRICA
960B	161135170	MANOVELLA CON CAMMA	CAM LOCK	MANIVELA COM CAME	EXZENTER	EXCENTRICA
961	155130670	LAMA OSCILLANTE COMPL.	OSCILLATING BLADE	LÂMINA OSCILANTE COMPLETA	SCHWINGED KLINGE	HOIA OSCILANTE
965	155150020	PALAPLASTICAGRANDE (SED)	BLADE	PÁ PLÁSTICA GRANDE (SED)	SCHAUFEL	PALA
966	157108130	SCATOLA SUPERIORE	BOX	CAIXA SUPERIOR	SCHACHTEL	CAJA
966A	173131530	SCATOLA ANTERIORE	BOX	CAIXA DIANTEIRA	SCHACHTEL	CAJA
966B	173131660	SCATOLA INFERIORE	BOX	CAIXA INFERIOR	SCHACHTEL	CAJA
1103	541000103	OR 1,78 4,48 NB 70 2018	O-RING	OR 1,78 4,48 NB 70 2018	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1142	541000142	OR 2,62 52,07 NB 70 3206	O-RING	OR 2,62 52,07 NB 70 3206	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1164	541000164	OR 3,53 44,45 NB 70 149	O-RING	OR 3,53 44,45 NB 70 149	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1173	541000173	OR 3,53 55,56 NB 70 159	O-RING	OR 3,53 55,56 NB 70 159	OR-DICHTUNG	JUNTA OR

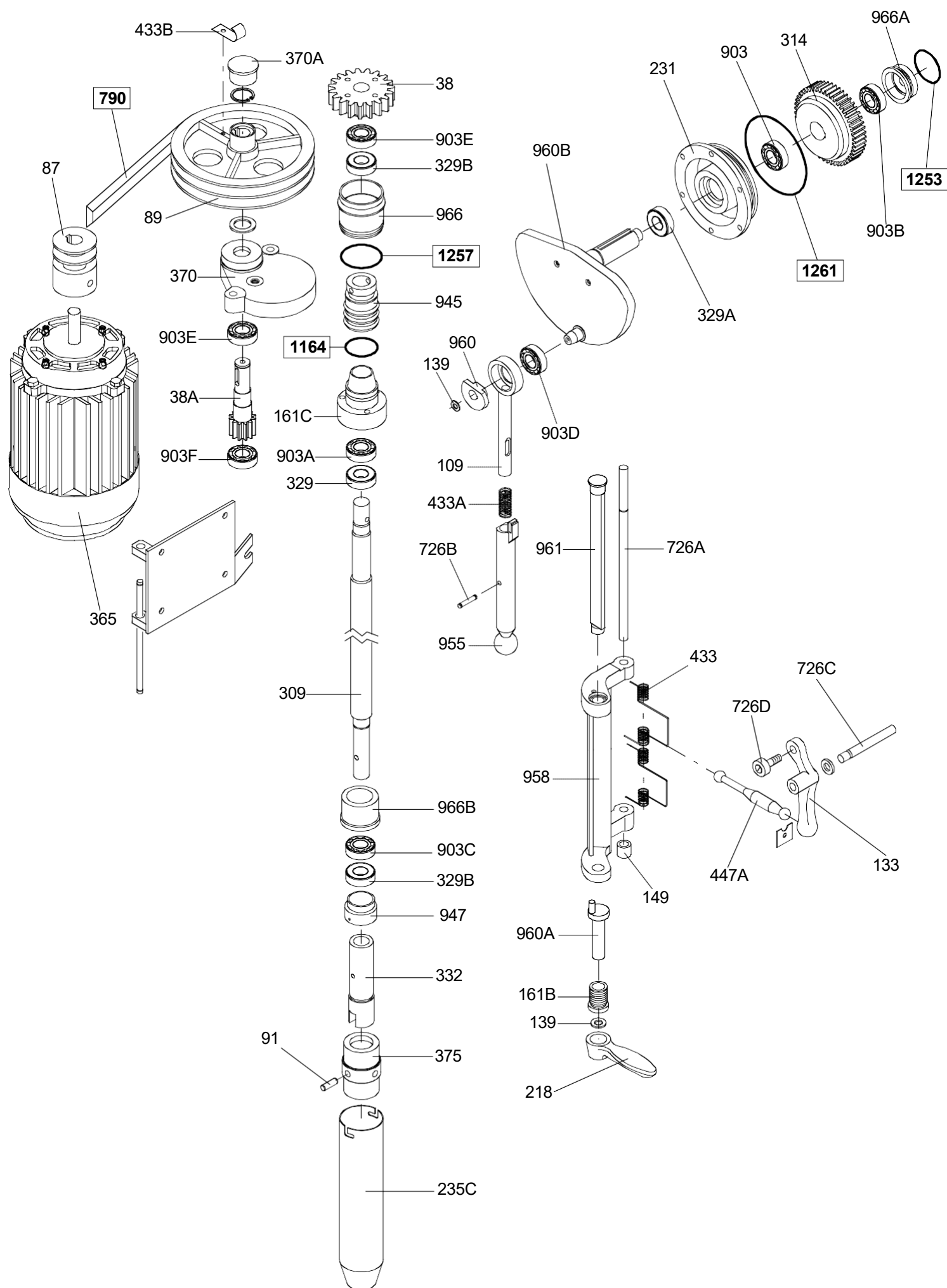
Pos.	Cod.	Descrizione	Description	Descrição	Bezeichnung	Descripción
1199	541000199	OR 4 8 NB 60 435 85- 150	O-RING	OR 4 8 NB 60 435 85-150	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1214	541000214	OR 7 215,3 NB 70 8850	O-RING	OR 7 215,3 NB 70 8850	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1253	541000253	OR 2,62 45,69 NB 70 3181	O-RING	OR 2,62 45,69 NB 70 3181	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1257	541000257	OR 3,53 50,39 NB 70 4200	O-RING	OR 3,53 50,39 NB 70 4200	OR-DICHTUNG	JUNTA OR
1261	541000261	OR 3,53 110,7 NB 70 4437	O-RING	OR 3,53 110,7 NB 70 4437	OR-DICHTUNG	JUNTA OR

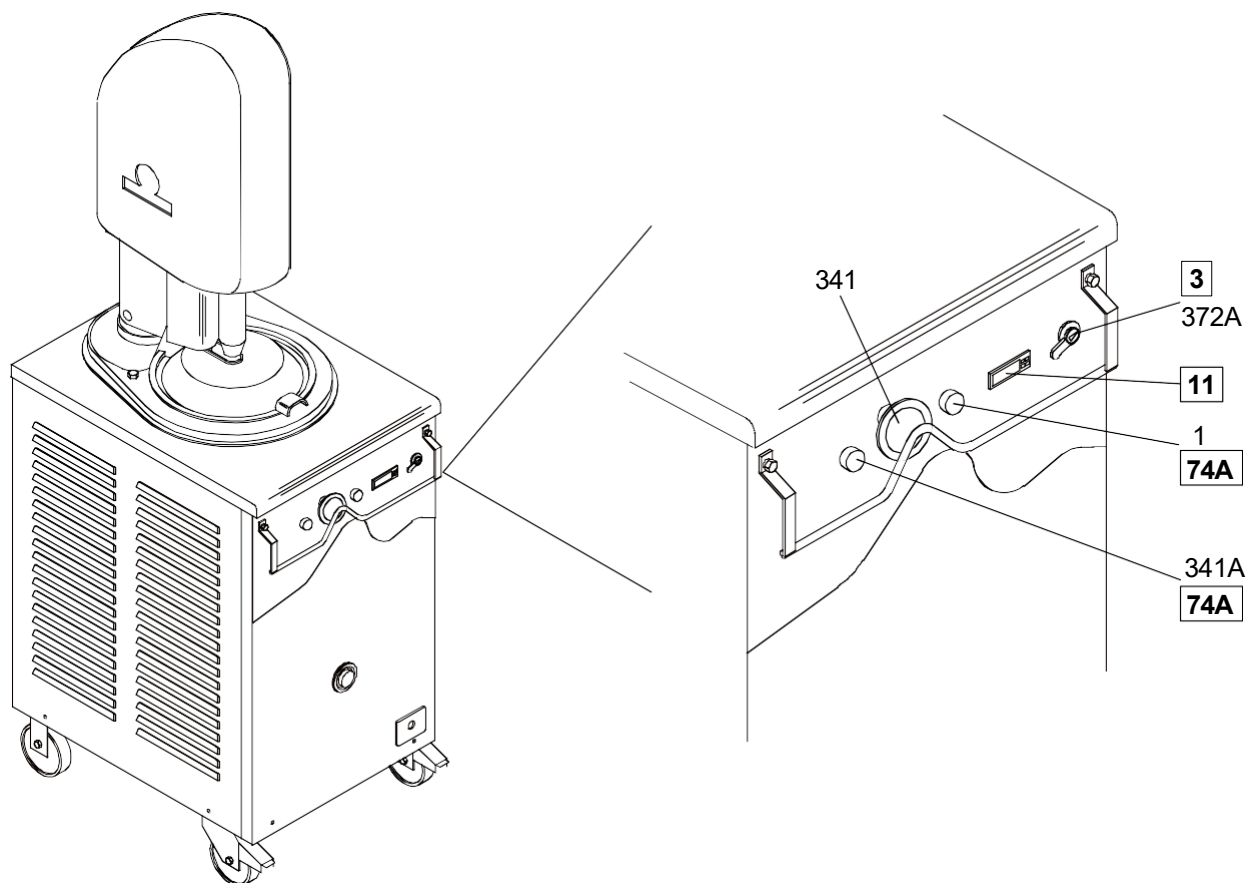
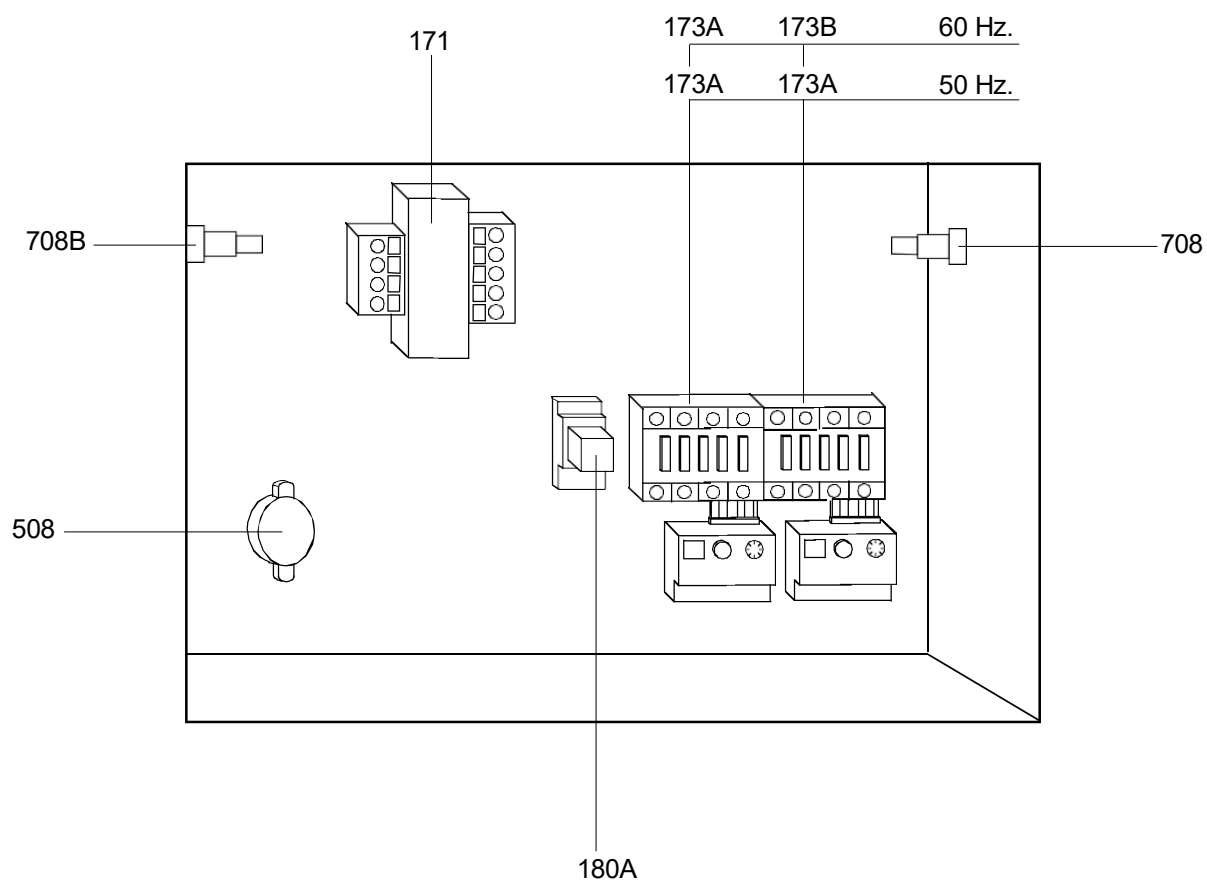


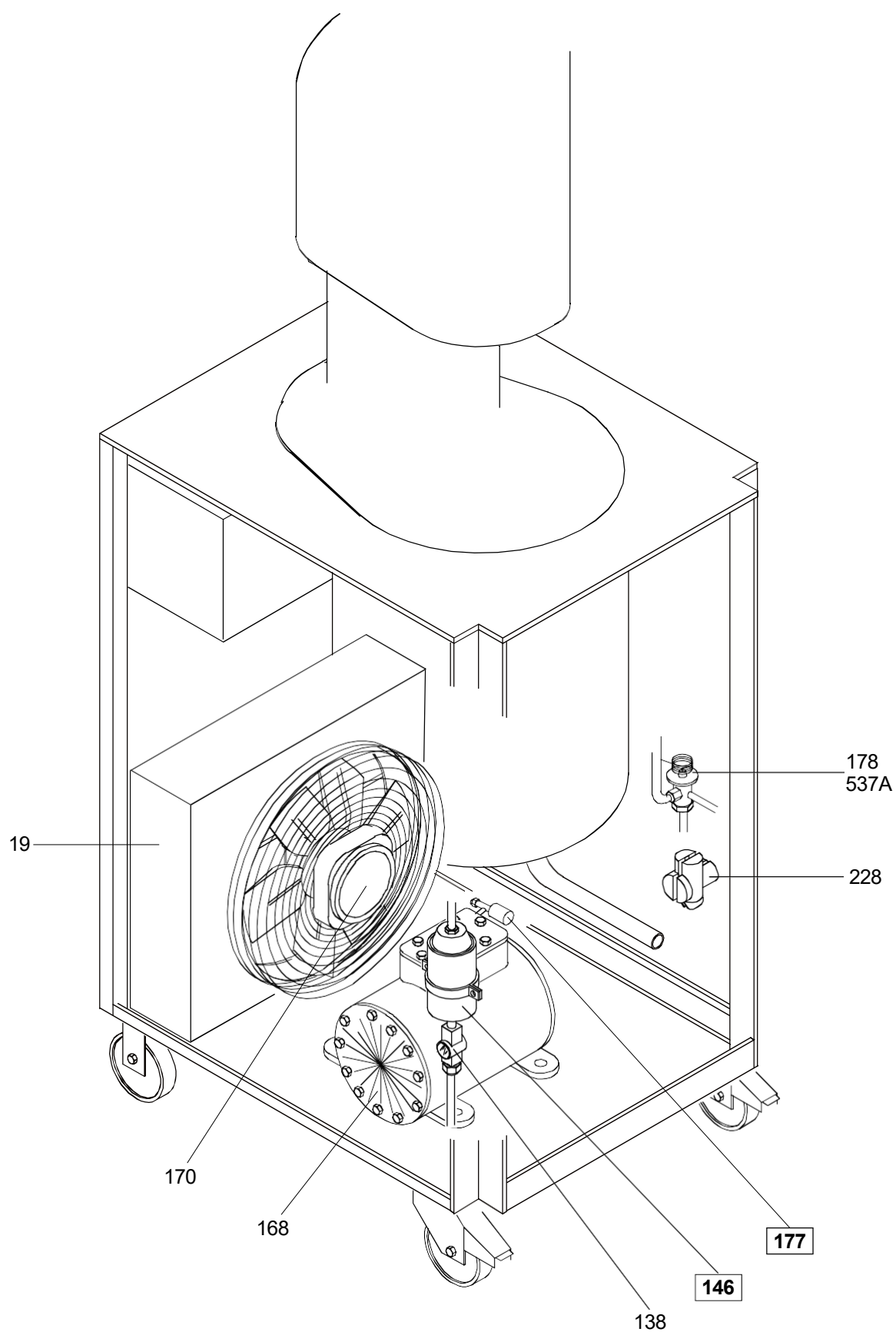


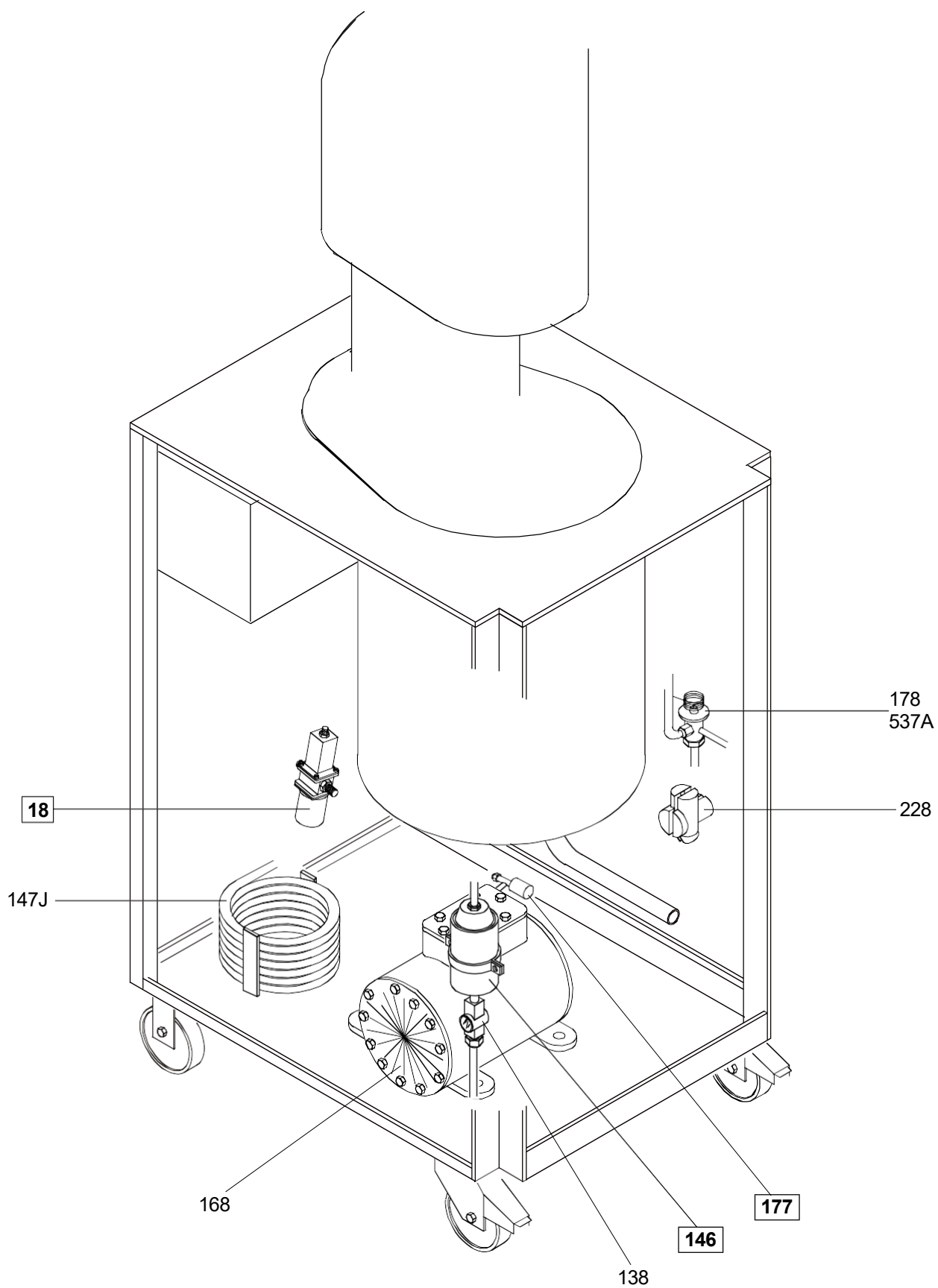


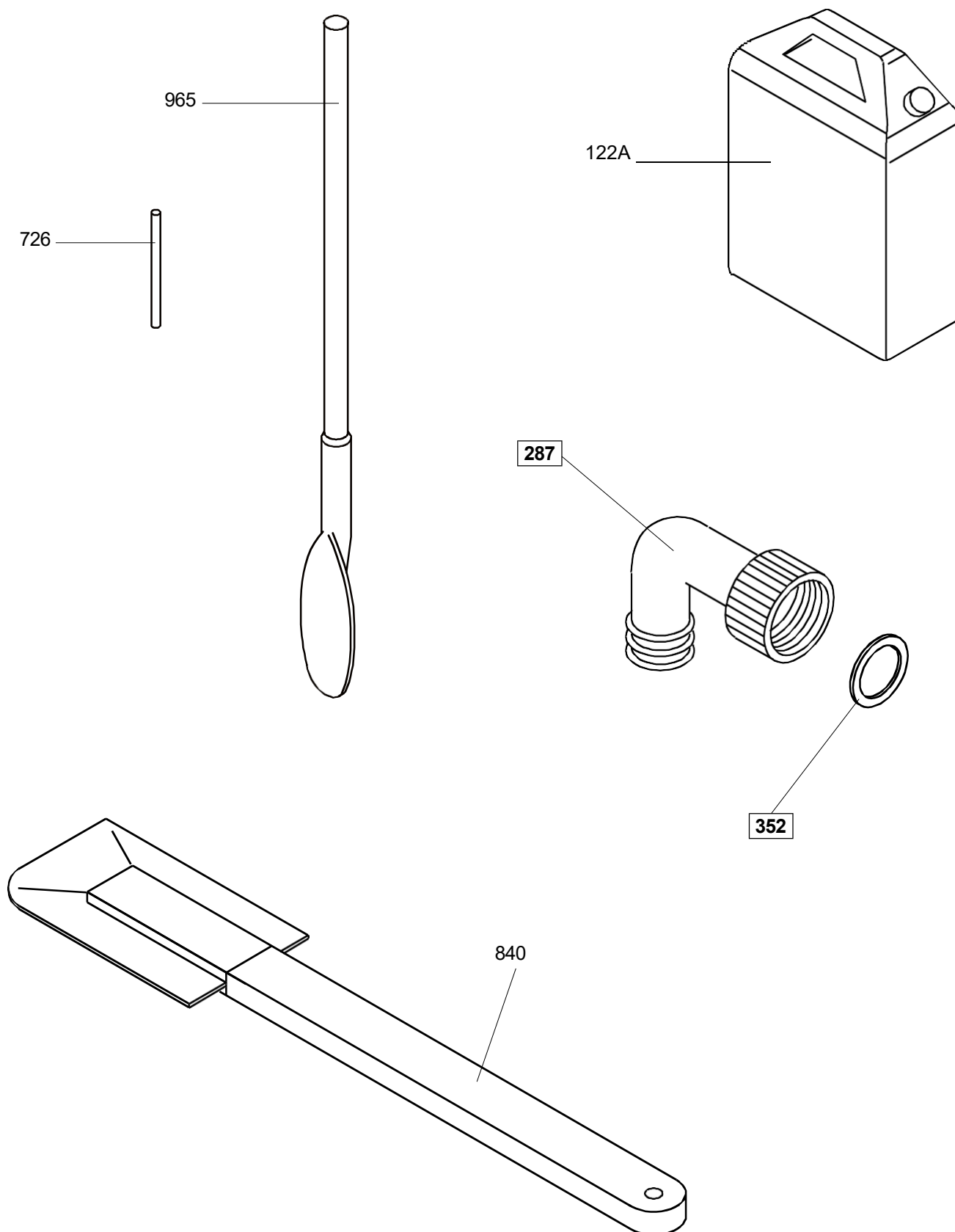












cattabriga

CATTABRIGA - ALI GROUP S.p.A.
Via Emilia, 45
40011 Anzola Emilia (Bologna) - Italy
Tel. (051) 6505330
Fax (051) 6505331

Cattabriga si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o revisioni del presente documento senza obbligo di preavviso.
Cattabriga reserves the right to make change and/or revisions of this document without being bound to previously notify it.
Cattabriga reserva-se o direito de efetuar alterações e/ou revisões no presente documento, sem obrigação de aviso prévio.

Cattabriga behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen ohne Voranzeige vorzunehmen.

Cattabriga se reserva el derecho de efectuar modificaciones y actualizaciones todas la veces que lo considere necesario sin la obligación de preaviso.